

*На правах рукописи*

**ШЕВЛЯКОВА Наталья Николаевна**

**Ганс Сакс и литература немецкой Реформации:  
генезис, типология и истоки творчества  
(фольклор и бюргерская литература)**

**10.01.09 - Фольклористика**

**10.01.03 - Литература народов стран зарубежья  
(немецкая литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук**

**Майкоп - 2003**

Работа выполнена на кафедре литературы и журналистики  
Адыгейского государственного университета

Научные руководители: доктор филологических наук,  
профессор **Очерет Юрий Васильевич**,  
доктор филологических наук,  
профессор **Унарокова Раиса Батмирзовна**

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,  
профессор Хут **Шамсудин Хаджасфарович**  
доктор филологических наук,  
профессор **Сакиева Римма Сафраиловна**

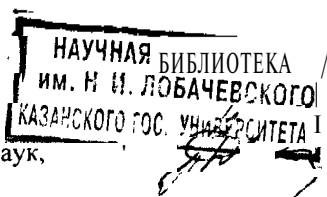
Ведущая организация - Армавирский государственный педагогический институт

Защита состоится « 4 » *марта* 2003 г. в *11<sup>30</sup>* часов, на заседании диссертационного совета Д2 12.00.14.02 по защите докторских диссертаций по специальностям 10.01.09 - фольклористика и 10.01.02- литература народов Российской Федерации при Адыгейском государственном университете по адресу: 385000, г. Майкоп, ул. Университетская, 208.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Адыгейского государственного университета.

Автореферат разослан « 7 » *февраля* 2003 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
доктор филологических наук,  
профессор



Л.И. Демина

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

**Актуальность исследования.** Судьба и литературное наследие самого значительного немецкого поэта XVI века Ганса Сакса (1494–1576) представляют, на наш взгляд, интерес для научного исследования. Поэт-бюргер, мейстерзингер, драматург - Сакс несомненно является ключевой фигурой в развитии и становлении литературы немецкой Реформации.

Ганс Сакс проявил себя тонким самобытным художником. Велик жанровый диапазон его поэтического творчества: мейстерзингерские песни, духовные песни и стихотворения, назидательные шпрухи, «истории» (легенды), басни, полемические (прозаические) диалоги, веселые шванки, трогательные «трагедии», поучительные «комедии», забавные фастнахтшпили (масленичные представления), в которых он без труда превзошел всех своих предшественников и современников. Литературное наследие Ганса Сакса обширно. Количество написанного им (поэт сам определил его в 1567 г.) составило 208 драматических произведений, 4275 мейстерзингерских песен и 1700 шпрухов, басен, шванков и легенд, т. е. 34 собственноручно написанных тома (Wendler).

Большинство немецких исследователей подчеркивает исключительный поэтический талант Ганса Сакса, называя его «реформатором в поэзии подобно Лютеру в религии и Гуттену в политике» (Lützelberger). Он сумел соединить бюргерские художественные традиции Средневековья с идеями Реформации и античными преданиями и создать подлинно народные произведения.

На протяжении столетий творчество Ганса Сакса привлекало прежде всего немецких литераторов и ученых-литературоведов. Немецкие писатели и поэты, в частности писатели-просветители Виланд («Ганс Сакс», 1776) и Лессинг незадолго до своей смерти, отмечали особую значимость творчества Ганса Сакса в истории немецкой литературы и выступали за возрождение его литературного наследия. Поэзия «Бури и натиска» в лице Якоба Рейнгольда Ленца, Фридриха Максимилиана Клингера, Генриха Леопольда Вагнера и молодого Гете обращалась к литературному жанру фарса, к фастнахтшпилю в стиле Ганса Сакса (Diefenbacher, 1986/87, S. 5).

После появления стихотворения Гёте "Поэтическое призвание Ганса Сакса" (1776 г.) выходят работы о жизни и творчестве нюрнбергского поэта<sup>1</sup>, носящие преимущественно литературоведческий характер и от-

---

<sup>1</sup> Подробная библиография приводится в *Internationale Bibliographie zur Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart Teil I - Berlin: Volk und Wissen Volkseigener Verlag, 1969. S. 867-869*

ражающие различные стороны творчества поэта. За последние сто лет германистами написано около 30 диссертационных работ, посвященных литературному творчеству Ганса Сакса.

О нем писали такие исследователи как И.Г. Боэкс, Э Гётце, А. Хугле, В. Штаммлер, М. Штеймец, Д. Клейн, В. Грейценах, Х. Буллингер, Х.-У. Вендлер, Б. Кённекер, Ф. Эйхлер, Э. Гейгер, А. Цирн и др.

Так, А. Цирн в диссертационной работе «Сюжеты и мотивы Г. Сакса в его баснях и шванках» (Würzburg, 1924) исследует эти жанры творчества поэта; И. Г. Боэкс в соавторстве с другими литературоведами посвящает творчеству Г. Сакса обширный труд ««История немецкой литературы с 1480 по 1600 гг.»» (Berlin, 1960), Х. Хартманн в диссертационном исследовании «Буржуазные тенденции в немецкой драме XVI века» (Potsdam, 1965) уделяет внимание значению драматического творчества Г. Сакса. Д. Клейн в своей работе «Образование и обучение. Исследование драматического творчества Ганса Сакса» (Stuttgart, 1988) обращает внимание на дидактический аспект драматургии Г. Сакса.

Творческой биографии Г. Сакса посвящены работы таких известных в области истории немецкой литературы ученых как Э. Лютцельбергер В. Ноль, Э Гётце, К. Люгэ, Пауль Ландау, Рудольф Женэ. Его хрестоматийный труд содержит 524 страницы, множество фотографий, гравюр и документальных источников, помогающих читателям и исследователям творчества Г. Сакса представить себе атмосферу эпохи, в которой жил и творил знаменитый немецкий поэт.

Весомый вклад в изучение творчества Сакса внесли известный немецкий литературовед Х.-У. Вендлер и Никлас Хольцберг, выпустивший в 1976 году в Нюрнберге библиографию Г. Сакса. Ряд работ посвящен изучению творчества Сакса в контексте исследования немецкой Реформации. Таковы труды Х.-Й. Мозера, Г.-Х. Зойферта и др.

В современной Германии исследованию творчества Сакса уделяется определенное внимание (Э. Бернштейн, Х. Бруннер и др.), Хотя, по признанию известного саксоведа Х. Бруннера, интерес к поэту на его родине мог бы быть значительно выше, чем за рубежом.

В немецком литературоведении сейчас в большей степени уделяется внимание отдельным аспектам литературного творчества Г. Сакса. К примеру, «Диалог и фастнахтшпиль у Ганса Сакса» в диссертационном исследовании Э. Эдерта, в работах «Пословица в творчестве Г. Сакса» К. Хандшин, «Мейстерзанг в творчестве Г. Сакса» Э. Гейгера и др.

---

<sup>1</sup> См. Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart. Hans Sachs Bd 26. - Tübingen, 1870-1908. S 66-108.

На наш взгляд, при таком узкоаспектном изучении творчества Сакса упускается возможность целостного восприятия проблемы в плане — Сакс и литература исследуемой эпохи.

Литературное наследие Ганса Сакса исследовалось многими учеными зарубежья и России. Так, еще в 1840 г. в журнале "Пантеон" появилась статья Г.Блаза "Ганс Сакс, башмачник-поэт". Под таким же заглавием вышла в 1875 г. небольшая работа Б.Краевского. В том же году была издана книга В. Рогачевского «Ганс Закс. Башмачник-поэт». За год до этого в журнале "Вестник иностранной литературы" была опубликована информация "Ганс Сакс и мейстерзингеры" (1894). В книге "Всемирные сатирики и юмористы", опубликованной в 1900 г., небольшой раздел посвящен творчеству Ганса Сакса. Писали о Саксе М. Горький (1935), Б.Пастернак (1922, 1940). Научные исследования принадлежат литературоведам Б.И. Пуришеву (1955, 1967, 1989, 1996), А. С. Левинтону (1959), Р.М. Самарину (1974) и др.

Еще в двадцатые-сороковые годы XX века в нашей стране Борис Пастернак делал превосходные переводы мейстерзингерских песен, шванков и фастнахтшпилей Сакса, предваряя их небольшими предисловиями о знаменитом немецком поэте-сапожнике («Красная Новь», 1922, 1938; «Молодая Гвардия», 1940).

В последующие годы произведения Сакса переводили Б. Пуришев, А. Левинтон, Ю. Левик, Л. Гинзбург, Б. Томашевский, Т. Гнедич, П. Карп, Д. Горфинкель, И. Шафаренко, В. Микушевич, В. Щепотев, В. Шор и другие (Сакс «Избранное», 1959 и 1989).

Среди научных исследований особо следует отметить труд известного литературоведа Б. И. Пуришева «Очерки немецкой литературы XV-XVII вв.» (1955), являющийся, на наш взгляд, отправной точкой в изучении данного литературного периода в истории немецкой литературы.

Из работ отечественных исследователей по важнейшим проблемам ее развития средневековой литературы, опубликованных за последнее пятидесятилетие, помимо общепризнанных книг М. Бахтина о средневековой народной культуре, следует также выделить исследования А.Д.Михайлова о рыцарском романе и фаблю, труды других исследователей, указанных в истории вопроса. В свете важнейших выводов этих исследований в общей картине развития средневековой немецкой литературы выявляется ряд слабых мест, среди которых наибольшим, на наш взгляд, упущением была недооценка роли и значения в литературном процессе в средневековой Германии народной литературы и продолжательницы ее традиций в письменной литературе - литературы

городской (бюргерской). Следует отметить также тот факт, что в исследованиях, написанных за последние годы, нет работ об одном из самых представительных поэтов бюргерской литературы Гансе Саксе и его связях с фольклорными истоками. Автор диссертации попытался восполнить этот пробел.

Данная работа в известной степени охватывает проблему в целом, включая исследование творческой биографии поэта, детальное изучение истоков и типологии творчества Г. Сакса в контексте характеристики бюргерской литературы. Этим и объясняется актуальность темы исследования.

**Объект исследования** - личность и литературное творчество Г. Сакса.

**Предмет исследования** - процесс становления и развития литературного творчества Г. Сакса в эпоху позднего Средневековья.

**Материал исследования** - литературные произведения Г. Сакса в оригинальных немецких текстах и в переводах на русский язык. Труды крупных зарубежных исследователей западноевропейской литературы и культуры — И. Г. Бозкх, Э. Гётце, А. Хугле, Х-У. Вендлер, В. Ленк, В. Ноль, Д. Клейн, Х. Бруннер и др., отечественных литературоведов - Б. Пуришев, А. Левинтон, Р. Самарин и др.

**Цель исследования** - системный анализ жанрового многообразия и связей творчества Г. Сакса с фольклорными источниками в контексте бюргерской литературы XVI века.

**Гипотеза исследования:** мы предположили, что особенности личности и творчества Г. Сакса можно восстановить при условии, если исследовать духовную жизнь, культуру эпохи и окружения поэта, оказавших влияние на его своеобразное творчество.

**Задачи исследования:**

- исследовать фольклорные истоки творчества Г. Сакса;
- проследить генезис и обосновать типологические модификации жанров в творчестве Г. Сакса;
- определить значение для творчества Г. Сакса учения Лютера и протестантизма в контексте литературы немецкой Реформации XVI в.

**Методология и методы исследования:** Методология работы определяется фундаментальными трудами фольклористов и литературоведов и методологическими позициями медиевистики. Методика обусловлена характером работы: сочетание сравнительно-типологического, культурно-исторического и системно-структурного подходов; опора на первичный

перевод автором непереуведенных текстов как в творчестве Сакса, так и в критической литературе о нем.

**Теоретической основой** исследования являются труды отечественных и зарубежных фольклористов (А.А. и Б.В. Афанасьевы, Ф.И. Буслаев, А.Н. Веселовский, В.М. Жирмунский, В.Я. Пропп, Б.М. и Ю.М. Соколовы, А. А. Алиева, Л. А. Бекизова, З. М. Налоев, Ш. Х. Хут, Р. Б. Унарокова, Т. Н. Чамоков, К. Г. Шаззо, В. и Я. Гримм, Т. Бенфей, Э. Б. Тайлор, В. Вундт, Ю. и И. Круны, К. Леви-Строс и др.) и литературоведов (М.М. Бахтин, А.Д. Михайлов, Б.И. Пуришев, А.Г. Левинтон, И. Г. Боэкс, Э Гётце, А. Хугле, В. Штаммлер и др.).

**Научная новизна** диссертации заключается в том, что в ней впервые в литературном аспекте немецкой медиевистики на материале творчества Ганса Сакса и бюргерской литературы Германии (в эпоху позднего Средневековья) рассматриваются наиболее важные проблемы развития этого крупнейшего пласта средневековой немецкой литературы, причем вводится в научный оборот большая часть материала, переведенного на русский язык автором данного исследования.

**Практическая значимость** исследования состоит в возможности более глубокого постижения сущности важнейших процессов, происходивших в немецкой литературе; характерных жанровых особенностей творчества Г. Сакса, места и роли бюргерской литературы в истории средневековой немецкой культуры, особенно в период формирования национальной литературы и языка.

Работа дает возможность использования её материалов в общих и специальных курсах по истории зарубежной литературы в вузе, при написании студентами курсовых и дипломных работ.

С помощью данной работы может быть осуществлено информационное включение студентов в такие области, как изучение немецкого языка, истории, культуры и литературы Германии в разные периоды ее развития, т. к. почти весь информационный блок, использованный в работе (500 машинописных листов), переведен самим автором данного исследования. На основе этих переводов подготовлены приложение «Культурно-исторический очерк эпохи Г. Сакса» и учебное пособие на немецком языке по теме диссертации «Hervorragende Menschen Deutschlands» - «Выдающиеся люди Германии».

**Личный вклад автора** состоит в создании целостного представления о творчестве Г. Сакса, чему способствовали собственные переводы автором произведений Сакса и критической литературы о нем.

### **На защиту выносятся следующие положения:**

1. Поскольку специфика исследования творчества Г. Сакса изучена недостаточно, необходимо сосредоточить внимание на соотношении фольклорных истоков и литературного творчества Г. Сакса, определить их роль в развитии немецкой литературы.

2. Теоретическое описание типологии творчества Г. Сакса, ее структуры и содержания, аналитическая характеристика содержательных и поэтических особенностей, составляющих своеобразие каждого жанра в представленной классификации, позволяют освоить их специфику.

3. Художественное воплощение идеологии немецкого гуманизма и протестантизма в творчестве Г. Сакса дополнит имеющиеся данные о литературе немецкой Реформации.

4. Характерные особенности бюргерской литературы эпохи Г. Сакса восстановят литературный статус той эпохи.

**Достоверность результатов** работы обеспечена использованием основополагающих трудов ученых по фольклористике (В. и Я. Гримм, Т. Бенфей, Э.Б. Тайлор, А.А. и Б.В. Афанасьевы, В.М. Жирмунский, В.Я. Пропп, А.А. Алиева, Л.А. Бекизова, З.М. Напоев и др.) и литературоведению (И.Г. Боекх, Э. Гётце, Х.-У. Вендлер, В. Ленк, Х. Бруннер, Б. И. Пуришев, А.Г. Левинтон, Р.М. Самарин и др.), медиевистов (Ж.Ле Гофф, В.П. Даркевич, А.Я. Гуревич, А.Л. Ястребицкая и др.).

**Апробация работы** осуществлялась на научных конференциях в Майкопском государственном технологическом институте (1997) и Адыгейском государственном университете (1998; 2001; 2002) путем обсуждения выступлений автора с последующей публикацией тезисов и статей. Учебное пособие на немецком языке для студентов «Выдающиеся люди Германии» (2002) было одобрено на заседании кафедры иностранных языков Адыгейского государственного университета.

Рабочие материалы данного пособия в порядке многолетнего эксперимента использовались на практических занятиях по немецкому языку на неязыковых факультетах и на факультете иностранных языков

Результаты исследования обсуждались на заседаниях кафедры литературы и журналистики и кафедры истории культуры адыгов Адыгейского государственного университета.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения «Культурно-исторический очерк эпохи Г. Сакса».



## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

**Во введении** обосновывается выбор темы диссертации, ее актуальность, научная новизна; определены цели, задачи, методологическая основа исследования, его **структура**, отмечается научно-практическая значимость работы; дается очерк творческой биографии, оценка личности и этико-эстетических взглядов ярчайшего представителя **бюргерской литературы XVI века Ганса Сакса**; формулируются положения, выносимые на защиту.

**В первой главе - «Литературное творчество Г. Сакса. Истоки и типология»** - исследование данной проблемы сосредоточено в четырех параграфах.

Соотношение фольклорных истоков со спецификой творчества Г. Сакса рассматривается через взаимодействие литературы и фольклора на примере многожанрового творчества Г. Сакса.

Будучи относительно частной проблемой фольклористики и литературоведения, изучение взаимодействия литературы и фольклора за последние два десятилетия превратилось в целое исследовательское направление, включающее два аспекта: изучение роли фольклора в развитии литературы (фольклоризм литературы) и роли литературы в развитии фольклора (литературность фольклора).

Современная филологическая наука успешно осваивает первый аспект, подразумевающий исследование фольклорных традиций в литературе как целых периодов, так и в творчестве отдельных писателей.

Изучение проблемы «литература и фольклор» создало ряд наук, объединив их вокруг главной - фольклористики, дало обширную библиотеку научных исследований, принадлежащих ученым разных эпох, школ и направлений (В. и Я. Гримм, Т. Бенфей, Э. Б. Тайлор, В. Вундт, Ю. и И. Круны, К. Леви-Строс, А.А. Афанасьев, Ф.И. Буслаев, А.Н. Веселовский, А.Н. Пыпин, М.К. Азадовский, Б.В. Афанасьев, В.М. Жирмунский, В.Я. Пропп, А.П. Скафтымов, Б.М. и Ю.М. Соколовы, Б.Н. Путилов, адыгские ученые А.А. Алиева, Л.А. Бекизова, З.М. Налоев, Ш.Х. Хут, Р.Б. Унарокова, Т.Н. Чамоков, К.Г. Шаццо и др.).

Теоретическая сторона и **конкретная** часть исследований названных ученых помогли нам выбрать методологические опоры для изучения проблемы соотношения фольклорных истоков со спецификой творчества Г. Сакса, в частности, выделить четыре типологические формы воздействия фольклора на литературу: прямое **заимствование** писателями фольклорных форм или их поэтики; трансформация или переложение фольклорных форм в литературном произведении; стилизация под тот или иной фольклорный жанр; создание новой художественной системы, органически соединяющей фольклорные и письменные традиции.

В германском<sup>1</sup> фольклоре выделяются общепринятые в мировом фольклоре популярные жанры: народные (духовные) песни, басня, шпрух, шванк и фарс, которые группируются в два больших блока: 1) устную поэзию (народные, духовные, любовные песни) и 2) сказочную и несказочную прозу, куда входит и малая эпическая проза (басни, шпрухи, **шванки**, повестушки, присказки, площадные анекдоты, пословицы и поговорки).

К фольклорным формам, к которым обращался Сакс в своем творчестве, относятся песня (духовная и эпическая), шпрух, басня и животный эпос, шванк в прозе или стихотворной форме, баллада, история (легенда), **площадный анекдот**, повестушка, пословица, поговорка, фарс.

В творчестве Г. Сакса находят место все формы воздействия фольклора, что прежде всего заметно на поэтических жанрах.

В работе рассматриваются специфика германских эпических песен, мейстерзанга, фольклорные универсалии в немецком, русском, адыгском героических эпосах («Песнь о Хильдебранде», «Песнь о Нибелунгах», «Былины об Илье Муромце», «Нартский эпос»).

Сопоставление жанровых особенностей эпических песен с мейстерзингерскими песнями Г. Сакса позволяет увидеть признаки художественного переосмысления фольклорного жанра.

В творчестве Сакса трансформировались многочисленные виды песни: любовная, хвалебная, духовная, мейстерзингерская песня, причем особое место принадлежит духовной песне, которая возникла в Германии с целью доведения религиозных идей до сознания народных масс. Сакс вслед за Лютером сочинял или обрабатывал псалмы и перекладывал Ветхий и Новый Завет в духовные стихи и протестантские песни.

Следуя традиции соблюдения 32-х правил написания стихотворного текста к мейстерзингерской песне, Сакс внес существенные изменения в ее содержание и жанр: еще на заре своей поэтической деятельности, в 1515 году, он выступал в защиту творческих прав поэта, ратуя за расширение тематики мейстерзингерских песен («Отличное наставление, о чем должен петь певец»), он придал им светское содержание, наряду с религиозным; расширил каноническую тематику, ослабил регламентацию требований к форме (допуская смену мелодии от строфы к строфе, более свободное построение стиха).

---

<sup>1</sup> Общегерманский язык существовал как совокупность племенных диалектов, которые мы можем лишь воссоздать. Термином «германский» обозначается ряд племен и племенных союзов, находившихся на ступени родового строя, которые характеризовались общностью социально-экономического уклада, политических отношений, мифологии, обычаев и языка (См. История нем. лит-ры. т. 1, 1985, с. 14)

Басня, один из распространенных фольклорных жанров, также трансформировалась в творчестве Сакса главным образом путем ее завершения назидательный концовкой. В работе рассматриваются ее варианты на примере анализа басен Сакса «Как зайцы поймали и изжарили охотника», «Отшельник и его осел, или На всех не угодишь».

В становлении поэтического творчества Сакса велика роль шпруховой и дидактической поэзии, сложившейся под влиянием фольклора. Сакс использовал стихотворный язык шпрухов - **книттельферс** и народный язык, расширил тематику, ориентирующую на современные проблемы, создавая злободневные произведения.

В **шпруховой** поэзии Сакса интересно образовательно-познавательное содержание («О возникновении Богемской земли и королевства», «Шпрух о ста животных, с описанием их породы и свойств», «Шпрух о ста птицах» и др.) определенность идеологии.

Немецкий шванк, как фольклорный жанр, традиционно приуроченный к смеховой (карнавальной) культуре, был существенно обогащен Саксом новыми сюжетными формами, современным содержанием, тенденцией к индивидуализации персонажей («Кухарка - лакомка»).

Внесены были Саксом новаторские изменения в веселый народный фарс, в фастнахтшпиль («Высиживание теленка», «Извлечение дураков», «Школяр в раю» и др.). Суть изменений - смягчение грубого юмора, забота о развитии действия и живости характера. Именно под пером Сакса **фастнахтшпили** становились драмой в жанровом смысле.

Рассмотрение процесса трансформации фольклорных жанров в творчестве Сакса позволило выделить следующие качества его литературных жанров, свидетельствующих о присутствии в них фольклорных истоков: устность исполнения, традиционность идейной направленности, вариативность и импровизационность, присущие шванку и фарсу. Однако под пером Сакса шванк и фастнахтшпиль обрели статус литературных жанров.

Таким образом, фольклорные истоки органичны для творчества Сакса, придавая ему специфические качества.

Изучение проблемы генезиса бюргерской литературы позволило прийти к следующим результатам. Бюргерская литература, возникающая вместе с подъемом городов (XIV-XV вв.), завоевывает господствующие позиции в XVI веке, отражая враждебную Средневековую идеологию молодого восходящего класса, однако эта литература типологически связана со средневековой литературой XIII-XV вв., наследует ее гуманистические тенденции, дидактизм, сатирическую традицию (С. Брант, Т. Мурнер, М. Лютер, Г. Сакс).

Решая **проблему** генезиса, необходимо отметить, что бюргерская литература явилась преемницей жанровых традиций устного народного творчества, которое стало мощным фактором в развитии городской литературы, прежде всего жанров песен, **шпрухов, шванков**. Бюргерская литература начиналась с обработки фольклорных жанров, стилизации и их переосмысления при неперенном воспроизведении национальных нравов и обычаев. Популярным жанром стал шванк, «веселый и страшный мир» которого «предвещает человеческую комедию зрелого реализма» (Левинтон).

В работе характеризуется творчество предшественников бюргерской литературы Штриккера и **Вернера-Садовника** (XIII в.), работавших в разных жанрах, но прославившихся шванками, баснями (сборник шванков «Поп Амис», басни «О Волке и Гусях», «Кот - Жених» Штриккера, стихотворными повествованиями (повесть «Крестьянин Хельмбрехт» Вернера-Садовника).

Необходимо отметить в этом ряду поэта Фрейданка с его выдержанной в дидактическом духе книгой «Разумение»; сочинявших шпрухи поэтов-бюргеров Тейхнера и Зухенвирта, авторов многочисленных шванков и фастнахтшпилей нюрнбергских мастерзингеров Фольца и Розенплота и др.

Таким образом была подготовлена новая ступень в развитии немецкой литературы, которая в XV веке вступила в полосу подъема, о чем свидетельствует творчество С. Бранта, М. Лютера, Г. Сакса, И. Паули и др., так или иначе связанное с идеями протестантизма и Реформации.

Характеристика дидактической поэмы С. Бранта «Корабль дураков», шванков И. Паули, басен Э. Альбера и Б. Вальдиса на фоне их взаимосвязи с творчеством Г. Сакса позволила нам прийти к следующим выводам:

Г. Сакс опирался на опыт своих предшественников и современников, продолжая развивать и совершенствовать популярные жанровые формы бюргерской литературы - мастерзингерскую песню, шпрук, шванк и фастнахтшпиль.

Бюргерская литература - особый пласт немецкой литературы XV-XVI вв., оказавший влияние на ее демократизацию, развитие разговорного стиля литературного языка, формирование многих литературных жанров, близких к национальному мышлению по **концептуальности** и идейно-эстетической основе (шванк, фастнахтшпиль).

Необходимо подчеркнуть создание в бюргерской литературе предпосылок для формирования творческих методов, в частности реализма.

Гуманизм бюргерской литературы обуславливает ее выделение в определенный этап на пути литературы к гуманизму Возрождения.

Исследование вопроса о типологии творчества Г. Сакса проведено путем анализа произведений писателя с точки зрения общности их идейно-эстетических признаков и жанровых различий в пределах литературного рода.

Сложившаяся типология опирается на теоретическое обоснование терминов «литературный род» и «литературный вид» (в поэтике Аристотеля, А. Н. Веселовского, современных литературоведов) и системный анализ творчества Г. Сакса.

Типология творчества Г. Сакса выглядит следующим образом:

1. Дидактическая лирика – **духовные** песни, мейстерзанг;
2. Смеховая поэзия - комические басни, шпрухи, шванки, фастнахтшпили;
3. Драматургия - истории (легенды), полемические (прозаические) диалоги, мейстерзингерская драма («трагедии» и «комедии»), фастнахтшпили (карнавальные пьесы).

Аналитическая характеристика жанровых, содержательных и поэтических особенностей, составляющих специфику каждого жанра и имеющих признаки определенной общности, следует в заданном типологией порядке.

Анализу духовных песен и **мейстерзанга**, объединенных единством библейской и религиозно-дидактической (в XIV-XV вв.) тематики, предпослана ретроспекция бытования жанра в народном искусстве, значение для его развития нюрнбергской школы, протестантизма и творчества **проповедников**, прежде всего Лютера. Сакс активно использовал опыт своих предшественников в написании **духовных** песен и псалмов. В первой четверти XVI в. он поставил этот жанр на службу Реформации, к концу жизни переложил на стихи почти всю Библию.

Мейстерзанг, будучи отправной точкой творчества Г. Сакса, был тесно связан с другими жанрами его творчества. Сакс был, несомненно, самым одаренным нюрнбергским мейстерзингером, о чем свидетельствует его прижизненная популярность, превращение его новаторских достижений в этом жанре в традицию для немецких авторов. Все жанры отличаются общностью комического начала, стихотворной речью изложения.

Сакс расширил тематику мейстерзанга за счет античных, средневековых и современных литературных источников.

Он не был строг в отношении правил поэтики и мелодии песен: вводил колоритные жизненно правдивые детали, использовал всю гамму известных мелодий («тонов») и создавал свои. Наши наблюдения сделаны на основе анализа ряда мейстерзингерских песен Г. Сакса («Римлянин и шестеро сыновей», «Черт на танцах», «Неравные дети Евы», «Плут - нотариус»

и др.), их сопоставления с произведениями известных нюрнбергских современников Г. Сакса (Г. Фогеля, М. Лоренца, И. Шехнера).

Смеховая поэзия Г. Сакса представлена в его творчестве комическими баснями и **шванками**, шпрухами, пословицами и **фастнахтшпилями**. Сюжеты басен и **шванков** опосредованно были заимствованы у Эзопа через Штриккера, Альбера. **Вальдиса**, Лютера и средневекового животного эпоса. Все жанры отличаются общностью комического начала, стихотворной речью изложения, народностью языка, насыщенного поговорками и пословицами, моралью - назиданием (к примеру, его сборник басен и шванков, издававшийся Э. Гётце / Ц. Дрешером с 1893 г. по 1913 г. (Halle a. Saale,)). Интерес представляют и басни на библейский сюжет («Вулкан создал человека» и др.), окрашенные мягким юмором.

Комедийно-эстетическое отношение автора (субъекта) к изображаемому (объекту) у Сакса всегда отвечает двум основным типам: сатире и юмору, что способствует классической типологии комического. Сатира Сакса связана с передовой мыслью своего времени, отличается свободным отношением к форме, что сказывается в нарушении внешней бытовой достоверности и создании гиперболических и гротескных, шутовых образов, эзоповском языке.

Сатира и юмор Сакса характеризуются художественной многогранностью, многоцветностью, дающей место драматическим мотивам и краскам, что наглядно представлено в **шванках** и **фастнахтшпилях**.

Поскольку в смеховой поэзии Сакса **шванки** составляют значительную долю его творчества, а их тематико-поэтическая специфика показательна для поэзии этого жанра в XVI веке, мы отводим для его аналитической характеристики отдельный раздел (1.4).

Драматургия Г. Сакса берет начало в фольклорном эпосе, отличающемся особой конфликтностью и драматизмом содержания. Речь идет об историях (легендах) их жизни святых, народной жизни, появившихся с конца XIII века в сборниках на немецком языке, составленных в большинстве случаев неизвестными авторами («Золотая легенда» Якова Ворагинского).

Преддверием драматургии Сакса являются «Диалоги о Реформации», написанные в 20-х годах XVI века в защиту протестантизма, идей и деятельности Лютера. Об этом свидетельствуют семь полемических (прозаических) диалогов, из которых до настоящего времени дошли четыре («Диспут между каноником и сапожником», «Разговор о лжеструдах священников», «Диалог, содержание которого аргумент римлян в противовес христианам», «Разговор евангелиста-христианина с Лютером»). У жанра прозаического диалога убедительная история и богатая традиция, формирование которой опирается на труды Платона, Лукиана, Клопштока, Лессинга, Монтескье, Ренана и др.

Г. Сакс блестяще использовал важнейшие композиционные и художественные **принципы** полемического диалога: динамичность развития мысли, установку на силу и убежденность высказывания, разнообразие аргументов. Поскольку в диалогическом жанре собеседники нужны как орудие для развития мысли, в диалоге могут участвовать схематические «анонимные» персонажи. В «Диалогах» Сакса это лютеранин - простой человек из народа (ремесленник, крестьянин), его оппонент - евангелист-христианин, церковник, речи которого создают сатирический образ. Присутствие автора обнаруживает себя в недвусмысленных высказываниях своего мнения, цель которого - побудить человека к действиям. «Диалоги» Сакса соотносимы с агитационным жанром.

Собственно драмой в творчестве Г. Сакса являются **фастнахтшпиль** и мейстерзингерская драма («трагедия» и «комедия»). Эти жанры сближаются заимствованными сюжетами из итальянской новеллы Возрождения, из легенд и народных книг, а также из античной и средневековой истории, прочих немецких и иностранных источников.

Однако Сакс, осваивая новые темы согласно бюргерскому мировоззрению, придерживался масштаба бюргерско-протестантской морали, которая в эпилогах его драм воплощалась в легко запоминающиеся формулы (в параграфе 1.3. прослеживается развитие содержательно-формальных сторон мейстерзингерской драмы Сакса).

Первоначальная привязанность к античной теме и традиционное деление драмы на пять частей («**Июкаста**», «Клитемнестра», «Разрушение Трои») сочетались с заимствованиями из библейских текстов немецкого героического эпоса и стихов Боккаччо («Пророк Иона», трагедия «Роговой Зигфрид», «Комедия о терпеливой и послушной маркграфине Гризельде» и др.).

Из созданных Саксом двухсот пьес на эпоху расцвета основанного им Нюрнбергского мейстерзингерского театра (1550-1560 гг.) приходится около ста драм. Из них почти треть пьес отличается религиозно-библейским содержанием, другие - близостью к итальянской ренессансной новеллистике и прочим источникам. В оценке драм критикой нет единодушия: от признания негативными их формальных сторон и наивного содержания до положительной оценки тематической новизны и оптимистического пафоса. Действительно, наивность конфликта и его сюжетного развития, перенасыщенность событиями, нерасчлененность признаков трагедии и комедии отражали ту ступень в истории немецкого театра, когда почти ничего не было известно о законах трагического и комического искусства и драматическая техника отмечалась примитивностью. Однако подлинная заслуга Г. Сакса перед драматургией и театром бесспорна: он первым в немецкой литературе употребил термины

«трагедия» и «акт», установил более тесную связь между действием, прологом и эпилогом, отдавая предпочтение светским темам. Сакс первым драматизировал «Тристана» и «Песнь о Нибелунгах».

Таким образом, своим драматическим творчеством Сакс внес значительный вклад в становление и развитие этого литературного жанра.

Весомость заслуги Сакса увеличивается в результате анализа и оценки его фастнахтшпилей (масленичных игр), являющихся наиболее совершенной формой выражения идейных и этических взглядов писателя. Характеристика этого жанра находит место при рассмотрении **следующих** аспектов соответствующей темы третьего параграфа: социально-нравственные взгляды Сакса; идейный пафос его сатирических **масленичных** пьес, их связь с фольклором, роль Сакса в развитии немецкого народного театра периода Реформации; художественная специфика фастнахтшпилей позднего этапа творчества Сакса.

**Фастнахтшпили** - по существу «инсценированные шванки», в типологическом аспекте их сближает комический план изображения бытовой стороны жизни героев, среди которых самый излюбленный - ловкий, смысленный простолюдин. Сакса привлекали сюжеты, позволяющие раскрыть гуманистические этические воззрения простолюдина («Плут, предающий черта анафеме», «Старая хитрая сводня и муж-подкаблучник», «Корзина разносчика», «Извлечение дураков» и др.). Сближают оба жанра и стихотворный размер - восьмисложный силлабический стих (книттельферс) и ориентация на колоритную народную речь. Структура обоих жанров у Г. Сакса отвечает следующей схеме: сюжет - мораль - персонажи - общественная жизнь, причем мораль выражена через сюжет, художественные особенности отвечают народному взгляду на проблему. К позднему периоду творчества Сакса относятся следующие типы: назидательный, **социально-бытовой** и политический, антиклерикальный, эротический. Данные теоретические положения сложились в процессе анализа в диссертации ряда фастнахтшпилей, типичных для этапов их развития в творчестве Сакса. («Празднование масленицы», «Старая сводня и поп», «Крестьянин в чистилище», «Школяр в раю»).

Развитие фастнахтшпиля, как утверждают исследователи (А. Левинтон, А. Шюкэ, К. Гобриш, Х. Вендлер и др.), шло по линии превращения традиционных карнавальных игр в новый драматический жанр, приближающийся к реалистическому, с «правдивой экспозицией и правдоподобными диалогами» (К. Гобриш).

Комизм фастнахтшпилей начинается с карнавального смеха и в своем развитии доходит до общественной сатиры. Как панорама немецкой жизни эти пьесы равны по значению «Декамерону» Боккаччо и



«Кентерберийским рассказам» Чосера, что поддерживает популярность фастнахтшпилей Г. Сакса и в наше время.

Результаты изучения шванковой поэзии в контексте новой литературы Германии (конец XV - начало XVI вв.) представлены в двух разделах: общая характеристика шванковой поэзии Г. Сакса и типология шванков Г. Сакса.

Подводя итог своему творчеству в 1567 году, сам поэт насчитывал всего 6048 произведений в 34-х рукописных томах, из них только шванков -- 1500.

Изучение первоисточников (шванков Сакса и историко-критической литературы по этому жанру) позволило предпослать общей характеристике шванковой поэзии Г. Сакса следующую преамбулу: Характер новой литературы Германии (конец XV - начало XVI вв.) в большей мере, чем прежде, определялся ее создателем и потребителем - бюргерством, являвшимся носителем научной и художественной культуры, передовым сословием своего времени в немецком обществе.

Шванк наиболее полно отражал немецкий характер, дух шванка утверждался на бюргерском самосознании, сформировавшемся на чувстве реализма, философии здравого смысла.

Хотя шванк возник как фольклорный жанр, у Сакса он приобрел художественную неповторимость. Поэтому есть основание выделить характерные особенности шванков Сакса: разнообразие проблематики, продиктованное знанием жизни разных сословий, прежде всего - бюргерства; демократизм нравственной ориентации; выраженная в яркой форме назидательность, столь же яркая ирония; оптимизм. Главное же - национальная самобытность, нашедшая выражение в столь же самобытном языке, сохранившем **яркозвучные** слова из Средневековья и обогатившемся современной лексикой и иностранными словами. Многочисленные пословицы и поговорки Сакс умножил собственными, созданными по образу народных, освободив свои произведения от грубости языка просторечия. Шванк Сакса - уже не промежуточная художественная форма фольклора - он приближен к литературной новелле с ее тенденцией к реализму в изображении действующих лиц. В шванке Сакс придал своеобразную поэтичность прозе живой повседневности.

Общая характеристика шванковой поэзии сопровождается в работе конкретной **аргументацией**: ссылками на произведения, их интерпретацию.

В типологии шванков Сакса различаются две большие группы: шванки раннего и позднего периода.

К шванкам первой группы относятся следующие типы: назидательный, антиклерикальный, познавательный, эротический. Вторую группу состав-

ляют типы: сословно-бюргерский (бытовой), политико-обличительный, крестьянский, развлекательный. Классификация построена на проблемно-целевом, идейном (идеологическом), структурно-образном основаниях, соотношении утверждающих и отрицающих начал в авторской позиции. Соответственно характеризуются в качестве примеров все типы, но преимущественно - назидательные шванки («Семь жалующихся жен», «Семь жалующихся мужей», «Короткая беседа о пьянстве - вреднейшем пороке» и др.), антиклерикальные («Монах Цвейфель и его святыня»), познавательные («Откуда взялись лысые мужчины»), сословно-бюргерские («Купец и волынка») и др.

В данной главе особое внимание уделено морали, стилю, некоторым содержательным особенностям различных типов шванков. Подробно рассмотрены источники шванковых сюжетов, способы их обозначения в самих произведениях, соотношение поэтической интерпретации с источником.

Выражение собственных моральных принципов Сакс, как правило, делает содержанием назидательных шванков, сосредоточивая основной вывод в соответствующей нравоучительной концовке. Это типичный структурный элемент большинства жанров Сакса. Морализаторский сюжет разворачивается чаще всего на отрицательных житейских ситуациях, порой меняя тип шванка на антиклерикальный («Монах и каплун») или политико-обличительный («Мельник и студент»). Любопытны с точки зрения содержащейся в них информации познавательные шванки («Портной и флаг», «Кухарка - лакомка», «Дворянин, шут и истина»).

Рассмотрение шванков Сакса в типологическом плане обогатило наши сложившиеся представления (1.4) о шванке как литературном явлении, отвечающем запросам общества, эстетике автора, стремившихся сохранить достоинства народного жанра, очистив его язык от грубости и вульгарности, убрав непристойный тон, развив юмор, иронию, меткость и выразительность языка.

Изучение проблемы источников шванковых сюжетов Сакса позволило утверждать следующее: устные народные традиции были главным, но не единственным источником, так как поэт обращался к литературным сюжетам и образам Библии, Лютера, Боккаччо, немецких предшественников, своих современников. Однако шванки отличались национальной спецификой типов героев, и развития сюжетов, исторической и географической точностью, присутствием незаурядной личности автора.

В выводах по первой главе подчеркивается обоснованность выбора шванков Г. Сакса в качестве главного объекта исследования в диссертационной работе, ибо шванки Г. Сакса являются образцом этого жанра

в немецкой литературе позднего Средневековья, отражающего воззрения и вкусы демократических слоев. Прав Б. Пуришев, подчеркивая, что «литература, которую обычно называют бюргерской, нередко являлась собственно народной в широком смысле этого слова».

**Во второй главе «Сакс и бюргерская литература»** рассматриваются характерные особенности немецкой культуры эпохи Реформации и Крестьянской войны в Германии конца XV - начала XVI вв., идеи немецкого гуманизма в творчестве Г. Сакса и его сподвижников, своеобразие воплощения идей Лютера и протестантства в творчестве Г. Сакса.

Если однозначное определение хронологических рамок периода Реформации в Германии стало фактом истории, то характер этой эпохи, ее значение для формирования нации в Германии переосмысливаются по мере углубления ученых в социально-экономические процессы, вызвавшие и сопровождавшие столь мощные религиозное движение Средневековья. Изучение точек зрения Л. Ранке, Г. ф. Белова, В. Циммермана, Ф.Энгельса, Н. Грановского, К. Ясперса, М. Смирнова, Л. Штерна и др. позволило нам присоединиться к современным исследованиям, квалифицирующим Реформацию как широкое общественное религиозное движение, связанное с изменениями в социально-экономической жизни Европы и способствовавшее прогрессу и возрождению национальной культуры, утверждению национального духа в Германии, т. е. формированию нации. Эта концепция отнюдь не исключает признания сложности и противоречивости движения Реформации, помогая в то же время выделить ее яркие определяющие стороны: антикатолицизм, объединивший на время все сословия, гуманизм с его интересом к личности и правам человека, что свидетельствует о демократических тенденциях, - черты, нашедшие отражение в бюргерской культуре.

Развитие начала светской образованности, чему способствовало изобретение И. Гуттенбергом книгопечатания, литературный подъем и расцвет городов как культурных центров, развитие искусства живописи, графики, архитектуры, театра формировало новый тип личности: цивилизованного делового человека, купца-мецената, деятеля гуманистической культуры. Многие из них были современниками, а иные - сподвижниками Г. Сакса: иллюстратор Сакса А. Дюрер, портретист Г. Гольбейн Младший, издатели А. Кобергер и Г. Гульденмунд, гравер Й. Амман - далеко не полный перечень имен создателей бюргерской культуры. Ее центром был родной город Г. Сакса Нюрнберг. Его политическая и культурная жизнь, его архитектурный облик, особенности бюргерского самосознания и быта запечатлены Г. Саксом в ряде произведений разных жанров, из которых нами выделены панегирик «Похвальное слово Нюрнбергу»,

«Книга сословий» и «Книга о войне» (созданные Г. Саксом совместно с гравером Й. Амманом), бытописательные шванки типа «Бюргерский танец», «Крестьянский танец» и др.

В диссертации отмечается феномен синтеза разных искусств, **сотрудничество** поэтов и художников немецкого бюргерства, стремившихся таким образом формировать личность своих сограждан.

Идеи немецкого гуманизма в творчестве Г. Сакса и его сподвижников рассматриваются в контексте истории гуманистической культуры в Германии XV–XVI веков, связанной с именами Николая Кузанского, Конрада Цельтиса, Иоганна **Рейхлина**, Эразма Роттердамского, Ульриха фон **Гуттена**, **Вилибальда** Пиркгеймера и др. Охарактеризованы сочинения Ф. Гамерлина «О благородстве», Э. Роттердамского «Похвальное слово глупости», К. Цельтиса «Представление о Диане», Г. Бебеля «Фацетии». Их общность заключается в культе античности, античной языческой этики, в преклонении перед великой силой разума и добродетелью. («Разум — это царь, божественный руководитель человека» — **Э.Роттердамский**). Наряду с сатирой в адрес феодальных порядков, авторитета католической церкви, схоластики средневековой науки гуманистам было присуще тяготение к дидактической литературе как средству пропаганды гуманистических идей. Наиболее популярные жанры: дидактическая поэзия, школьная (неолатинская) драма, комедия.

Теория личных достоинств человека, осуждение его «заблуждений» и вера во врачующую силу мудрого слова были основой гуманистических взглядов современников и сподвижников Г. Сакса: С. Бранта, Т. Мурнера, М. Лютера. Их объединяло стремление к образованию, преимущественное внимание к проблемам мировоззренческого порядка, интерес к этике, которая, как важнейший элемент философских представлений гуманистов, неизменно преобладает над чувственным восприятием. Культ Разума и осуждение пороков отдельного человека сделало господствующей сферой интересов гуманистов частную жизнь человека, а ведущей проблематикой - моральную. В работе особо подчеркнут национальный патриотизм немецких гуманистов, патриотические мотивы в ряде их произведений.

В диссертации представлены конкретные материалы, подтверждающие выдвинутые теории, причем внимание обращено и на деятельность художника-гуманиста А. Дюрера, сотрудничавшего с Г. Саксом, создавшего портреты многих своих выдающихся сподвижников-гуманистов. Общность морально-философских взглядов и эстетической позиции Сакса и Дюрера делает особенно убедительным их вклад в создание единой национальной культуры Германии.

Исследование в сопоставительном плане проблемы воплощения идей Лютера и протестантизма в творчестве Г. Сакса позволило выделить духовно-религиозный и этический аспекты философии М. Лютера и взглядов Г. Сакса, характер воплощения идей протестантизма в их духовном творчестве и художественных произведениях Г. Сакса, изучение по ним реакции поэта на немецкую Реформацию продолжило формирование выводов по данной теме, сделанных ранее.

Г. Саксу были близки идеи протестантизма и реформаторства М. Лютера. Духовные песни Г. Сакса - своеобразный вклад поэта в дело Лютера и служение идеалам Реформации. Однако отношение к Крестьянской войне не было однозначным, что нашло косвенное отражение в шванках «Крестьянин и Смерть», «Фюнзингенские крестьяне», «Ленивый крестьянин и его собаки» и др. Относясь с иронией к крестьянам, порой высмеивая их глупость и тупость, Сакс в то же время ценил их трудолюбие, честность, проявление сословного самосознания. Однако, как и Лютер, Г. Сакс осуждал какие бы то ни было порывы к революционному протесту, оставляя за крестьянином право на «просьбу к господину», упование на промысел божий, т. е. ограничивался в постановке и решении острых социальных проблем лишь моральным планом.

Изучение своеобразия воплощения Г. Саксом идей Реформации продолжено подробной характеристикой качеств его поэзии этого периода: чуткое реагирование на главные тенденции времени, демократичность жанров, их направленность на решение образовательных и воспитательных задач в духе бюргерского мировоззрения, юмор, как форма выражения высоких нравственных идеалов поэта, сочность и выразительность языка, близкого народной речи. В качестве яркого образца «тенденциозной» лирики Г. Сакса анализируется аллегорическое стихотворение «Виттенбергский соловей», посвященное верочению М. Лютера, останавливается внимание на стихотворении о «Бедном осле», содержании ряда стихотворных листовок, фастнахтшпилей, шванков. В качестве выводов в работе просматривается связь между Г. Саксом и М. Лютером: духовно-мировоззренческая, идейная, художественно-творческая. Они оба являются создателями современного немецкого языка.

В заключении обобщены наиболее важные результаты монографического исследования - рассмотрения литературного творчества Ганса Сакса (его истоков, типологии) в контексте бюргерской литературы конца XV - конца XVI вв. и сделаны прогнозы на продолжение научной работы автора по данной теме.

Основные положения работы представлены в следующих публикациях:

1. Шевлякова Н.Н. Сакс и Лютер // Материалы научно-практической конференции МГТИ.– Майкоп, 1997.– С. 70-71 (0,5 п/л);

2. Шевлякова Н.Н. Личность и общество в Германии в эпоху позднего Средневековья (на материале творчества Ганса Сакса, Мартина Лютера и Альбрехта Дюрера). Материалы 4-ой научной конференции докторантов, аспирантов и соискателей: Труды докторантов, аспирантов и соискателей по итогам научно-исследовательской работы за 1997 год.– Майкоп, 1998.– Ч. 1.– С. 28-30 (0,5 п/л);

3. Шевлякова Н.Н. Ганс Сакс и шванковая литература в Германии в Средние века и эпоху Возрождения // Сборник трудов докторантов, аспирантов и соискателей.– Майкоп, 2001.– С. 119–126 (0,5 п/л);

4. Шевлякова Н.Н. Ганс Сакс и народный театр немецкой Реформации // Филологический вестник.– Майкоп, АГУ, 2002.– Вып. 4 С. 60–65 (0,5 п/л);

5. Шевлякова Н. Н. Учебное пособие по дом. чтению на немецком языке. *Hervorragende Menschen Deutschlands*. Выдающиеся люди Германии – Майкоп: Изд-во АГУ, 2002.– 108 с., ил. (6,75 п/л).